

# Les Evaporés

## cie Magique-Circonstancielle

**Mercredi 29 nov. à 20h**

**Judi 30 nov. à 19h** (suivi d'une rencontre avec les artistes)

**théâtre - en japonais sur-titré**

**durée 2h - tout public à partir de 15 ans**

Rencontre **LOST IN JAPAN**  
sur le phénomène des « disparitions volontaires au Japon »  
animée par **Pascal Léonard**

**Mardi 14 nov. à 19h** au Foyer du Théâtre de l'Union  
(gratuit, réservation conseillée)

Chaque année, 100 000 japonais s'évaporent sans laisser de trace, le plus souvent pour sortir de situations inextricables, dans lesquelles interviennent le déshonneur, la honte, la rupture avec les codes de la société. Johatsu, le mot japonais pour dire évaporé, comporte la même teneur symbolique qu'en français : il signifie la disparition et désigne aussi le passage de l'état liquide à l'état gazeux. S'évaporer ce n'est donc pas disparaître, c'est se transformer, devenir autre, se métamorphoser, c'est un passage d'une identité à une autre. Alors qu'est-ce que c'est qu'être soi, si on ne parvient jamais à être, et qu'on devient ? À travers le personnage d'un journaliste français enquêtant sur ce phénomène, la pièce raconte la quête presque impossible de l'identité, l'attente des familles d'évaporés et la trace qu'on laisse de soi.

### Note d'intention

*J'avais besoin, pour écrire un spectacle sur le phénomène de l'évaporation, d'en comprendre le processus mental, de le voir autrement que comme une simple blessure qui représenterait une société qui va mal. J'ai découvert que johatsu, le mot japonais pour dire évaporé, comporte la même teneur symbolique qu'en français : il signifie la disparition et désigne aussi le passage de l'état liquide à l'état gazeux. S'évaporer ce n'est donc pas disparaître, c'est se transformer, devenir autre, se métamorphoser, c'est un passage. Là encore il est question d'identité. Même si l'identité qui fonde le rapport au monde nous semble assurée, irréfutable, [...] l'individu avance dans son existence en tâtonnant. [...] L'identité est toujours un processus. nous rappelle David Le Breton. Alors qu'est-ce que c'est qu'être soi, si on ne parvient jamais à être, et qu'on devient ?*

*Je n'entrevois plus alors l'évaporation comme une rupture d'une grande brutalité, le résultat d'un empêchement, d'une voie sans issue apparente, mais comme une continuité, comme un mouvement, une liberté, un choix.*

Delphine Hecquet



# Théâtre de l'Union

Centre Dramatique National du Limousin

“Le plus grand bien pour le plus grand nombre”



Mise en scène : Delphine Hécquet

**Distribution** : Hiromi Asai, Yumi Fujitani, Kaori Ito (en vidéo), Masato Matsuura, Akihiro Nishida, Marc Plas, Kaori Suzuki, Tokio Yokoi, Kana Yokomitsu.

**Scénographie** : Victor Melchy

**Création lumière** : Catherine Verheyde

**Vidéo** : Akihiro Hata et Melchior Delaunay

*« Fuir, ce n'est pas toujours partir. On rêve d'amour et de liberté et on se contente parfois de peu, d'un déguisement, d'une chanson, d'une chance des mains. Au Japon, c'est déjà beaucoup. »*

Léna Mauger

*Il y a aussi un langage universel, celui des corps, qui ne demande aucune traduction. J'attache beaucoup d'importance aux scènes non verbales qui, par les actions, le mouvement, le paysage, raconteront un pays, sa sensibilité, son rythme.*

*Parce que cet autre langage qu'est le corps est très important dans la mise en scène de ce projet, j'ai choisi des acteurs qui ont un rapport très fort au corps, à l'espace, au mouvement.*

Delphine Hecquet

### Renseignements et réservations

Dans le cadre du partenariat Aikido JA Isle / Théâtre de l'Union, un tarif préférentiel vous est accordé sur ce spectacle sur présentation de votre **carte d'adhérent du Aikido JA Isle**.

**12€ pour les adultes** (au lieu de 22€) et **6€ pour les étudiants** (sur présentation d'un justificatif).

**Véronique Framery** 06 61 21 86 82 / [veroframery@hotmail.fr](mailto:veroframery@hotmail.fr)  
**ou Marion Blanquet** 05 55 79 90 00 / [billetterie@theatre-union.fr](mailto:billetterie@theatre-union.fr)